

Olga Leontieva

КАК ДЕЛА?

Ruso para principiantes

NIVEL A 1.2

Herder

Maquetación: Fernando Aixà
Diseño de cubierta: Gabriel Nunes
Ilustraciones (de tripa y de cubierta): Aleix Pons

© 2017, Olga Leontieva
© 2017, Herder Editorial, S.L., Barcelona

1.ª edición, 2ª impresión, 2021

ISBN: 978-84-254-3864-6

La reproducción total o parcial de esta obra sin el consentimiento expreso de los titulares del Copyright está prohibida al amparo de la legislación vigente.

Imprenta: Arlequin
Depósito legal: B-12172-2017
Printed in Spain - Impreso en España

Herder
www.herdereditorial.com

PRÓLOGO	5
CONTENIDO	7
UNIDAD VI. КАК ВЫ ОТДОХНУЛИ?	11
1. Куда ты идёшь?	11
2. На чём вы едете на работу?	17
3. Мне очень понравилась эта книга!	27
4. Я обязательно напишу тебе!	34
UNIDAD VII. С КЕМ ВЫ ХОДИЛИ НА КОНЦЕРТ?	39
1. Давай пойдём в кино!	39
2. Какие у вас планы на лето?	45
3. Вы давно дружите с Игорем?	49
4. Мы ездили в Москву год назад.	53
UNIDAD VIII. В НАШЕМ ГОРОДЕ НЕТ ТЕАТРА	65
1. На какой улице ты живёшь?	65
2. Ты работаешь или учишься?	73
3. О чём ты думаешь?	79
4. У нас нет интернета.	86
UNIDAD IX. БУДЬТЕ КАК ДОМА!	95
1. Как зовут твою тётю?	95
2. Кухня слева по коридору!	102
3. А вы ездите на дачу зимой?	111
4. Если будет дождь, мы не пойдём гулять.	117
UNIDAD X. ПРИГЛАШАЮ ВАС В ГОСТИ!	127
1. Когда у тебя день рождения?	127
2. Что подарим Лене?	131
3. Простите, кем вы работаете?	146
4. Прошу к столу!	155
GRAMÁTICA	161
DICCIONARIO	181
SOLUCIONARIO	193
TABLAS GRAMATICALES	205

El presente manual es la continuación de *Как дела? A1.1* y está pensado como apoyo a los cursos intensivos y extensivos de nivel básico de ruso. Su contenido léxico-gramatical corresponde al nivel A1 de lengua rusa según el Marco Común Europeo de Referencia (MCER) para las lenguas, si bien incluye algunos contenidos más avanzados, propios del nivel A2. La edición en dos volúmenes permite un uso flexible, y se puede utilizar como primera y segunda parte del nivel A1, tanto en cursos intensivos de hasta 80 horas como en extensivos de hasta 130 horas. Por sus contenidos (explicación gramatical, diccionario, soluciones de los ejercicios, archivos de audio y transcripciones) es también un material de acompañamiento muy eficaz para el autoaprendizaje.

La presente obra resultará de gran utilidad tanto para quienes deseen continuar profundizando en el aprendizaje de la lengua rusa tras haberse iniciado con *Как дела? A1.1*, como para quienes hayan seguido algún otro método similar en nivel y duración. Su enfoque práctico hace hincapié en los temas y el vocabulario de la vida cotidiana, y los conceptos gramaticales se exponen atendiendo al interés creado por las necesidades comunicativas.

El contenido del manual se organiza en cinco unidades, la primera de las cuales se presenta como *Unidad VI* con el fin de mantener la continuidad con el primer volumen (*Как дела? A1.1*). El contenido léxico-gramatical de ambos volúmenes conjuntamente corresponde al nivel básico (A1) y su hilo conductor es la narración de la vida de Carlos, un músico español residente en Moscú, y Lena, una guía rusa.

El material didáctico empleado fue utilizado y ensayado en diversos cursos intensivos y extensivos impartidos en las Escuelas Oficiales de Idiomas de Cataluña. Se ha pretendido ofrecer un enfoque comunicativo, que favorezca la comprensión y la práctica del vocabulario y de las estructuras gramaticales, con el objetivo de ayudar a adquirir una capacidad comunicativa sencilla en situaciones de la vida cotidiana. Para ello, las cinco unidades del libro se han estructurado procurando estimular y fomentar la adquisición progresiva del vocabulario y de la comprensión gramatical: desplazamientos por la ciudad, planes para el fin de semana y para las vacaciones, agenda, relaciones familiares y laborales, estaciones del año, orientación dentro de la vivienda y ubicación de objetos, fiestas y regalos, etc.

Cada una de las unidades incluye tareas para trabajar las habilidades básicas en el aprendizaje del idioma: comprensión escrita (CE), comprensión oral (CO), ejercicios léxico-gramaticales (UL), tareas de expresión escrita (EE) y tareas de expresión oral (EO).

Las soluciones de los ejercicios se pueden encontrar al final del libro, donde también se incluye un glosario con el vocabulario empleado en las unidades, junto con el comentario teórico de los principales conceptos gramaticales de este nivel: el aspecto verbal con la lista de parejas de los verbos imperfectivos y perfectivos, así como los verbos de movimiento y expresión del tiempo. También se incluyen cuadros sintéticos con las declinaciones de los sustantivos, adjetivos, posesivos en singular y los pronombres personales que pueden resultar muy prácticos.

El material complementario del curso (el libro de ejercicios de cada unidad, los audios y las transcripciones) se puede encontrar en la página web de la editorial: <https://www.herdereditorial.com/ruso-para-principiantes-a1-2>

Quisiera mostrar mi agradecimiento a quienes me han ayudado, me han acompañado y han mostrado su interés a lo largo del proceso de creación de este libro. En primer lugar, a mi familia, especialmente a mi madre, y amigos que me han apoyado durante todo este tiempo. También doy las gracias a mis colegas del departamento de ruso de la EOI Barcelona-Drassanes y de la EOI Girona, especialmente a Nina Avrova, Maria Oganissian y Monserrat Domènech, por la revisión del material del curso y por sus consejos. Un agradecimiento muy especial a Oksana Norko por su gran ayuda en la elaboración de este libro, por haberlo ensayado en su trabajo docente y corregido, por haber participado en la grabación y, ante todo, por haberlo apoyado de manera incondicional. Un reconocimiento especial a quienes participaron en las grabaciones de audio para ensayar el método en mis clases: mis amigos, la familia Kesoyan-Galstian, mis alumnos Roman Davtyan y Milena Slavcheva, la encantadora familia de Alexander y Alexandra Potapovs y mi colega Anna Denissenko. Y, por supuesto, quiero dar las gracias a Anna Golubiatnikova y Arseniy Kovalsky, por su gran profesionalidad y especial sensibilidad dando voz a Lena y Carlos en la grabación final. También quiero agradecer al encantador Joey Nit, por habernos acogido en su estudio de grabación. Y, sobre todo, un agradecimiento muy especial a mis estudiantes, que siempre son mi fuente de inspiración y han sido, como siempre, los protagonistas en el proceso de creación de este libro.

La autora

UNIDAD VI. КАК ВЫ ОТДОХНУЛИ?

Contenido funcional:

Preguntar y dar indicaciones sobre la dirección. Comunicar hacia dónde se dirige una persona y en qué medio de transporte. Expresar la duración, la frecuencia y el resultado de una acción.

Contenido léxico-gramatical:

Los verbos de movimiento «идти / ехать». La palabra interrogativa «Куда?» para expresar dirección. El caso prepositivo para hablar de los medios de transporte: «На чём?». Duración de una acción: «Сколько времени... / Как долго». Aspecto verbal: proceso y resultado de una acción, primeras nociones.

UNIDAD VII. С КЕМ ВЫ ХОДИЛИ НА КОНЦЕРТ?

Contenido funcional:

Hablar sobre los planes para el fin de semana. Invitar a alguien a algún sitio. Aceptar o rechazar una invitación. Expresar una petición. Expresar una obligación. Hablar sobre los planes para las vacaciones. Agenda: hablar de los planes y de los hechos pasados y futuros. Indicar los intervalos de tiempo en futuro y en pasado. Comunicar en compañía de quién se realizan acciones. Preguntar y contestar sobre la edad.

Contenido léxico-gramatical:

Los verbos de movimiento «пойти / поехать». Las estructuras modales con el verbo «мочь» y la palabra «должен». El caso instrumental de los pronombres personales y los sustantivos. Las estructuras de tiempo con las preposiciones «через» y «назад». Los verbos «ходил» y «ездил» para comunicar el hecho de haber ido a algún sitio en el pasado. El caso dativo en la estructura «Сколько тебе лет?».

UNIDAD VIII. В НАШЕМ ГОРОДЕ НЕТ ТЕАТРА

Contenido funcional:

Completar la información sobre la ubicación de personas y objetos utilizando los complementos del nombre. Preguntar y contestar sobre el lugar donde se estudia. Preguntar y dar información sobre el objeto de la conversación o del pensamiento. Comunicar la ausencia de objetos, personas, etc. en presente, pasado y futuro.

Contenido léxico-gramatical:

El caso prepositivo de los posesivos y adjetivos en singular. El uso del verbo «учиться». Las diferencias entre los verbos «учиться / заниматься / учить / изучать». El verbo «уметь» y su diferencia respecto el verbo «знать». El caso prepositivo con las preguntas «О ком? О чём?». Los pronombres personales en el caso prepositivo. El caso genitivo en las estructuras con negación: «Здесь нет магазина / У меня нет книги».

UNIDAD IX. БУДЬТЕ КАК ДОМА!**Contenido funcional:**

Completar la información personal y hablar de la familia. Describir la vivienda y la ubicación de los muebles y objetos que hay en ella. Fórmulas sociales de bienvenida. Hablar sobre el movimiento habitual. Hablar sobre las estaciones del año, el tiempo y las actividades según la estación. Expresar una condición.

Contenido léxico-gramatical:

El caso acusativo y genitivo de los posesivos y adjetivos en singular. El verbo «ждать» con acusativo. El verbo «показывать» con dativo y acusativo. Los verbos de ubicación «стоять, лежать, висеть». El uso del genitivo en las estructuras de posesión. El uso de los verbos de movimiento «ходить» y «ездить» en presente e infinitivo. La diferencia entre los verbos «ходить» y «идти» en pasado. Las estaciones del año y los meses. El caso prepositivo con los meses del año para responder la pregunta «Когда?». La partícula condicional «если».

UNIDAD X. ПРИГЛАШАЮ ВАС В ГОСТИ!**Contenido funcional:**

Preguntar y comunicar la fecha. Expresar el movimiento en una dirección en pasado a partir de un momento determinado. Hacer propuestas de regalos. Felicitar. Expresar agradecimiento. Hacer presentaciones. Describir los platos. Hacer un brindis. Hablar de acciones habituales y únicas. Comunicar la procedencia y la profesión.

Contenido léxico-gramatical:

Los ordinales y el caso genitivo para indicar una fecha. El caso dativo de los posesivos y adjetivos en singular. El caso dativo con los verbos intransitivos. El caso dativo y el caso genitivo en las estructuras «Мы идём к Лене / Мы были у Лены». El aspecto verbal para expresar la regularidad y la acción única. Los verbos de movimiento «пойти / поехать» en pasado. El uso del caso instrumental para presentar a alguien, con los verbos «работать, заниматься». El caso instrumental con la pregunta «С чем?». Los pronombres posesivos y adjetivos en el caso instrumental. El caso genitivo en las estructuras «Я из Москвы, из России. Письмо от Максима».

Iconos: indican el tipo de tarea que hay que realizar. Hay 4 diferentes:



 **1.14** **Задание 29.** Escucha y anota qué busca Lena.

Número de la pista de audio: Este número indica la pista de audio correspondiente al ejercicio que encontrarás en nuestra página web:

<https://www.herdereditorial.com/ruso-para-principiantes-a1-2>

Enunciado: Aquí encontrarás las instrucciones que hay que seguir para realizar el ejercicio.

El libro contiene 5 unidades y una introducción dedicada a la fonética y la grafía. Cada unidad se divide en apartados que reflejan diferentes aspectos del mismo tema léxico-gramatical. En un anexo final se incluyen la gramática, el diccionario y las soluciones de los ejercicios.

En la página web de la editorial (<https://www.herdereditorial.com/ruso-para-principiantes-a1-2>), pueden descargarse los archivos de audio, su transcripción y un cuaderno de ejercicios complementario, con solucionario, elaborado para practicar y profundizar en los temas tratados en el aula e individualmente.

Ejercicios de audio:

- de pronunciación: escuchar y repetir los sonidos, las palabras y las frases; escuchar y emplear el diálogo como modelo para producir diálogos similares.
- de comprensión: escuchar y responder una pregunta; escuchar y apuntar la información; escuchar y señalar las afirmaciones correctas.

Ejercicios de lectura:

- de pronunciación: escuchar y leer según los modelos.
- de comprensión: leer y completar los espacios; leer y responder preguntas; leer y señalar las afirmaciones correctas.

Ejercicios de producción oral:

- producir diálogos utilizando modelos; hacer preguntas y responderlas con el compañero; producir conversaciones sencillas en situaciones de la vida cotidiana.

Ejercicios de escritura:

- grafía: practicar las letras escribiendo palabras y frases sencillas; dictados.
- apuntar la información: números, datos, etc.
- producción escrita: completar los diálogos o los textos con las palabras o frases que faltan; escribir mensajes, notas, cartas y correos electrónicos breves.
- realizar los test (TECT) de gramática de cada unidad.